

PORTUGUÊSE

Fonte de alimentação com ciclo primário

Instruções de segurança e alerta

O equipamento somente pode ser instalado e colocado em funcionamento por pessoal técnico qualificado. Observar as especificações do respectivo país.

Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em www.phoenixcontact.net/catalog.

- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- A fonte de alimentação precisa ser ligável fora da fonte de energia do sistema, de acordo com as disposições da EN 60950 (por ex. através de proteção de linha primária)!
- Dimensionar e proteger as linhas de alimentação de forma suficiente.
- Dimensionar e proteger separadamente as linhas secundárias de acordo com a máx. corrente de saída.
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).

Atenção: Danos elétricos

Verso proteção do equipamento, instalar um fusível de pré-proteção termomagnético. Montagem horizontal (borne Input CA em cima). Distância mínima para conceção: 3 cm em cima e embaixo.

Cuidado: Perigo de morte devido à choque elétrico!
Nunca trabalhe com tensão ligada.

508:

Cabo de cobre; temperatura operacional > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

A Atenção - A fonte de alimentação destina-se à aplicação na classe I, divisão 2, grupos A, B, C, D ou áreas sem perigo de explosão.

B Atenção - Perigo de explosão - A substituição de componentes podem colocar em risco a adequação da aplicação em áreas com perigo de explosão (CLASSE 1; DIVISÃO 2).

C Atenção - Perigo de explosão - Remover componentes e acessórios apenas se não estiverem energizados ou fora de área com perigo de explosão.

60950:

Utilizar capocorda para cabos flexíveis.

508:

Chudire i vani morsetto non utilizzati.

1. Instalação: vide ilustr./Fig. 1

- Tensão de entrada: Input CA L(+)/N(-)

- Tensão de saída: Output CC +/+/-

- LED verde: CC OK

- Potenciômetro: 10 V CC ... 16,5 V CC

- Base universal: trilho de fixação de 35 mm de acordo com EN 60715 e fixação em painel vide ilustr./Fig. 1

1.1 Cabo de conexão: vide ilustr./Fig. 6

2. Entrada:

O equipamento pode ser conectado em sistemas de corrente contínua e alternada monofásicos ou em dois condutores externos dos sistemas trifásicos. vide ilustr./Fig. 4

A conexão na tensão de entrada é feita através de conexões rosqueadas Input CA L(+)/N(-). vide ilustr./Fig. 5

Se acionada uma proteção interna, há um defeito no equipamento. Neste caso é necessária uma verificação do equipamento na fábrica!

3. Saída:

A conexão da tensão de saída é feita através de conexões rosqueadas Output CC +/+ e -/. vide ilustr./Fig. 4

Se for ajustada no potenciômetro uma tensão de saída de > 15 V CC, o equipamento mantém a potência constante.

ITALIANO

Alimentazione switching

Norme di sicurezza e avvertenze

Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installazione dell'apparecchio e della sua messa in servizio. Rispettare le norme specifiche del paese.

Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina www.phoenixcontact.net/catalog.

- Eseguire una connessione di rete corretta e garantire la protezione contro le scosse elettriche.
- L'alimentazione di corrente va collegata al di fuori senza tensione, secondo le disposizioni della norma EN 60950 (per es. mediante la protezione di linea sul lato primario).
- Dimensionare e proteggere a sufficienza le linee.
- Dimensionare e proteggere separatamente le linee del lato secondario in base alla corrente max. di uscita.
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).

Attenzione: danni elettrici

Per proteggere l'apparecchio inserire un fusibile magnetotermico. Montaggio orizzontale (morsetto input AC sopra). Distanza minima per convezione: 3 cm sopra e sotto.

Attenzione: Pericolo di morte a causa di scosse elettriche!

Non lavorare mai in presenza di tensione.

508:

Cavo di cuore; temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

A Attenzione: l'alimentazione è adatto per l'impiego in Class I, Division 2, Groups A, B, C, D o in aree non soggette a rischio di esplosione.

B Attenzione: pericolo di esplosione. La sostituzione di componenti può compromettere l'idoneità all'utilizzo in aree soggette a rischio di esplosione (CLASS 1; DIVISION 2).

C Attenzione: pericolo di esplosioni. Rimuovere le apparecchiature elettriche esclusivamente in assenza di tensione o in aree non soggette al pericolo di esplosioni.

60950:

Utilizzare capocorda per cabi flessibili.

508:

Chiudere i vani morsetto non utilizzati.

1. Installazione: vedere fig. 1

- Tensione d'ingresso: input AC L(+)/N(-)

- Tensione d'uscita: output DC +/+/-

- LED verde: DC OK

- Potenziometro: 10 V DC ... 16,5 V DC

- Piedino per montaggio univ.: guida di supporto da 35 mm secondo EN 60715 e fissaggio a parete vedere fig. 1

1.1 Cavo di collegamento: vedere fig. 6

2. Ingresso:

L'apparecchio può essere collegato a sistemi monofase a corrente alternata o continua oppure a due conduttori esterni di sistemi trifase, vedere fig. 4

La connessione della tensione di ingresso avviene mediante collegamenti a vite input AC L(+)/N(-). vedere fig. 5

i Se si attiva un fusibile interno, si tratta di un difetto dell'apparecchiatura. In questo caso fare controllare l'apparecchiatura dalla fabbrica!

3. Uscita:

La connessione della tensione d'uscita avviene mediante collegamenti a vite output DC +/+ e -/. vedere fig. 4

Se sul potenziometro viene impostata una tensione d'uscita > 15 V DC, l'apparecchio mantiene una potenza costante.

FRANÇAIS

Alimentation à découpage primaire

Consignes de sécurité et avertissements

Seul du personnel qualifié doit installer et mettre en service l'appareil. Les prescriptions propres à chaque pays doivent être respectées.

Autres informations sont disponibles dans la fiche technique sur la page www.phoenixcontact.net/catalog.

- Effectuer une connexion de rete correcte et garantir la protection contre les chocs électriques.
- L'alimentation de courant va être connectée à l'extérieur sans tension, conformément aux dispositions de la norme EN 60950 (par exemple, via la protection de ligne côté primaire).
- Dimensionner et protéger suffisamment les lignes.
- Dimensioner et protéger séparément les lignes du côté secondaire en fonction de la courrente max. de sortie.
- Après l'installation, recouvrir la zone des bornes pour éviter tout contact fortuit avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire).

Attention: dommages électriques

Pour protéger l'appareil, insérer un fusible magnétotérmique. Montage horizontal (morsetto input AC au dessus). Distance minimale pour convection: 3 cm au dessus et en dessous.

Attention: Pericolo di morte a causa di scosse elettriche!

Ne jamais travailler sur un module sous tension.

508:

Câble en cuivre, température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

A Attention: l'alimentation peut être utilisée pour des applications de classe I, division 2, groupes A, B, C, D ou dans des atmosphères non explosives.

B Attention: risque d'explosion. La substitution de composants peut empêcher l'aptitude à l'utilisation dans des atmosphères explosives (CLASS 1; DIVISION 2).

C Attention: risque d'explosion. Retirer les équipements électriques exclusivement en absence de tension ou dans des atmosphères non explosives.

60950:

Utiliser ferrules pour câbles flexibles.

508:

Utiliser des embouts pour câbles flexibles.

1. Installation : voir Illustr./Fig. 1

- Tension d'entrée: input AC L(+)/N(-)

- Tension d'uscita: output DC +/+/-

- LED verde: DC OK

- Potenziometro: 10 V DC ... 16,5 V DC

- Piedino per montaggio univ.: guide di supporto da 35 mm secondo EN 60715 e fissaggio a parete voir Fig. 1

1.1 Cavo di collegamento: vedere fig. 6

2. Entrée :

L'apparecchio può essere collegato a sistemi monofase a corrente alternata o continua oppure a due conduttori esterni di sistemi trifase, vedere fig. 4

La connessione della tensione di ingresso avviene mediante collegamenti a vite input AC L(+)/N(-). vedere fig. 5

i Le déclenchement d'un des fusibles internes traduit un défaut de l'appareil. Il convient dans ce cas de faire contrôler le module à l'usine !

3. Sortie :

The output voltage is connected via the Output DC +/+ and -/- screw connections See Fig. 4

If an output voltage > 15 V DC is set at the potentiometer, the device operates at constant capacity.

3. Sortie :

The output voltage is connected via the Output DC +/+ and -/- screw connections See Fig. 4

If an output voltage > 15 V DC is set at the potentiometer, the device operates at constant capacity.

ENGLISH

Primary-switched power supply unit

Safety notes and warning instructions

Only qualified specialist personnel may install and start up the device. Regulations specific to the country must be observed. For additional information, please refer to the corresponding data sheet at www.phoenixcontact.net/catalog.

- Establish mains connection correctly and ensure protection against electric shock.
- The device must be switched off outside the power supply in accordance with the regulations of EN 60950 (e.g., by means of line protection on the primary side).
- Ensure supply lines are the correct size and have sufficient fuse protection.
- Ensure cables on the secondary side are the correct size for the maximum output current and have separate fuse protection.
- Following installation, cover the terminal area to prevent accidental contact with live parts (e.g., installation in a control cabinet).

Note: Electrical damage

Connect a thermomagnetic fuse for device protection. Horizontal mounting (Input AC terminal block at the top). Minimum gap for convection: 3 cm above and below.

Caution: Risk of electric shock

Never carry out work when voltage is present.

508:

Copper cable; operating temperature > 75 °C (ambient temperature < 55 °C) and > 90 °C (ambient temperature < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

A Note: The power supply unit is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C, and D or in non-potentially explosive areas.

B Note: Explosion hazard - Substitution of components may impair suitability for use in potentially explosive areas (CLASS 1; DIVISION 2).

C Note: Explosion hazard - Only remove equipment when the power is disconnected or the equipment is not in a potentially explosive area.

60950:

Use ferrules for flexible cables.

508:

Seal unused clamping spaces.

1. Installation: See Fig. 1

- Input voltage: Input AC L(+)/N(-)

- Output voltage: Output DC +/+/-

- LED green: DC OK

- Potentiometer: 10 V DC ... 16,5 V DC

- Universal snap-on foot: 35 mm DIN rails according to EN 60715 and panel mounting See Fig. 1

1.1 Connecting cable: See Fig. 6

2. Input:

初级开关电源

安全警告和说明

仅有具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。必须遵守相关国家的法规。

更多情况请参看 www.phoenixcontact.net/catalog 中的相应数据表。

- 正确建立干线连接并确保提供防电击保护。
- 必须在电源外断开设备供电, 符合 EN 60950 标准 (图通过一次侧的电路保护)。
- 确保电源线尺寸正确, 并配有有效的熔断器保护。
- 确保辅助接地的电缆尺寸正确, 可用于最大输出电流并带有单独的熔断器保护。
- 安装完成后, 覆盖端子区域以避免与带电部分产生意外接触 (如, 控制柜内的安装)。

注意: 电气损坏
连接一个热熔断器以用于设备保护。
垂直安装 (交流输入端子朝上)。
用于信号传递的最小间距: 3 cm 以上以及以下。

注意: 有电击危险
带电时请勿操作。

508:
铜缆; 工作温度 > 75°C (环境温度 < 55°C) 和 > 90°C (环境温度 < 75°C)。

ANSI/ISA 12.12.01:
A 注意: 电源装置适用于等级 I, 第 2 部分, A、B、C 和 D 组或无潜在爆炸性区域。

B 注意 — 爆炸伤害 — 元件的替代品可能影响潜在爆炸性区域中的可用性 (等级 I; 第 2 部分)。

C 注意 — 爆炸伤害 — 仅在电源断开或设备不在潜在爆炸性区域内的情况下才能将设备移除。

60950:
柔性电缆使用冷压头。

封闭未使用的接线区域。

1. 安装 : 见图 1

- 输入电压: 输入 AC L(+)/N(-)
- 输出电压: 输出 DC +/+/-
- 绿色 LED: DC OK
- 电压计: 10 V DC ... 16.5 V DC
- 通用卡接支脚: 符合 EN 60715 的 35 mm DIN 导轨, 面板安装 见图 1

1.1 连接电缆 : 见图 6

2. 输入 :

该设备可与单相 DC 与 AC 系统或与三相系统的两个相线连接。见图 4

输入电压通过输入 AC L(+)/N(-) 螺钉接线进行连接。见图 5

i 如内部保险丝被触发, 则出现设备故障。出现这种情况, 必须由厂家对设备进行检测。

3. 输出 :

输出电压通过输出 DC L(+)/N(-) 融接接线进行连接。见图 4

如电压计处的输出电压设定为 > 15 V DC, 则该设备在稳定容量下运行。

RUSSKII

Первичный импульсный ИП

Указания по технике безопасности

Устройство должно монтироваться и вводить в эксплуатацию только квалифицированный специалист. Необходимо соблюдать соответствующие национальные предписания. С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу www.phoenixcontact.net/catalog.

- Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- Согласно требованиям стандарта EN 60950 устройство должно обеспечиваться при помощи внешнего выключателя (например, при помощи автоматического выключателя в первичной цепи).
- Подберите соответствующие питающие кабели и предохраните их.
- Подберите соответствующие кабели вторичной цепи с учетом макс. выходного тока и предохраните их отдельно.
- После выполнения электромонтажа закройте клеммы, чтобы не допустить соприкосновения с токоведущими деталями (например, установка в электрошкафу).

Внимание! Повреждение электрическим током

Для защиты устройства подключите перед ним термомагнитный предохранитель.
Горизонтальная установка (кламма входного AC - сверху).
Минимум для предотвращения конвекции: 3 см сверху и снизу.

Осторожно! Опасность поражения электрическим током!

Ни в коем случае не работайте при подключенном напряжении.

508:

Медный кабель; рабочая температура > 75 °C (температура окружающей среды < 55 °C) и > 90 °C (температура окружающей среды < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

- A Внимание! Источник питания предназначен для использования по классу I, разделу 2, группам A, B, C, D или во взрывобезопасных зонах..
- B Внимание! Опасность взрыва! Замена компонентов может поставить под вопрос пригодность устройства для применения во взрывобезопасных зонах (КЛАСС 1; РАЗДЕЛ 2).

ANSI/ISA 12.12.01:

- A Внимание! Источник питания предназначен для использования по классу I, разделу 2, группам A, B, C, D или во взрывобезопасных зонах..
- B Внимание! Опасность взрыва! Замена компонентов может поставить под вопрос пригодность устройства для применения во взрывобезопасных зонах (КЛАСС 1; РАЗДЕЛ 2).

60950:

Çok telli kablolarla yüksek kullanın.

Контактный соединитель использовать.

60950:

Используйте наконечники для гибких кабелей.

Закройте неиспользуемые клеммные отсеки.

1. Монтаж: см. рис. 1

- Входное напряжение: входной AC L(+)/N(-)

- Выходное напряжение: выходной DC +/+/-

- Зеленый светодиод: DC OK

- Потенциометр: 10 V DC ... 16.5 V DC

- Универсальное основание: 35-mm монтажные рейки согласно EN 60715 и настенное крепление см. рис. 1

1.1 Соединительный кабель: см. рис. 6**2. Вход:**

Устройство можно подключать к однофазным системам постоянного и переменного тока или к двум внешним проводам трехфазных систем. см. рис. 4

Подключение входного напряжения осуществляется посредством резьбовых соединений "входной переменный ток L(+)/N(-)". см. рис. 5

i Причиной срабатывания внутреннего защитного устройства является неисправность модуля. В этом случае необходима проверка устройства на заводе!

3. Выход:

Подключение выходного напряжения осуществляется посредством резьбовых соединений "выходной постоянный ток +/-". см. рис. 4

Если на потенциометре настраивается выходное напряжение > 15 V пост.

тока, то устройство работает с постоянной мощностью.

TÜRKÇE

Primer anahtarlamalı güç kaynağı

Güvenlik ve uyarı talimatları

Sadece nitelikli personel cihazı monte edip çalıştırılabilir. Ülkeye özel yönetmelikler dikkate alınmalıdır. Ek bilgi için www.phoenixcontact.com.tr/catalog adresindeki ilgili data sheet'e bakın.

- Şebeke bağlantısını düzgün şekilde gerçekleştir ve elektrik çarpımlarına karşı koruma sağlar.
- Cihaz EN 60950 yonetmeligine uygun olarak güç kaynağının dışında kapatılmalıdır (primer tarafındaki hat koruması yoluyla).
- Besleme kablolarının doğru ölçüde ve yeterli sigorta korumasına sahip olmasını sağlar.
- Maksimum çıkış akımı için sekonder taraftaki kablolardan doğru ölçüde ve ayri sigorta korumasına sahip olmasına sağlar.
- Montajdan sonra canlı parçalarla teması önlemek için klemens bölgelerini kapatın (ömeğin kontrol panosuna montaj yapılırken).

Not: Elektriksel hasar

Cihaz koruması için termik manyetik sigortayı bağlar. Yatay montaj (Giriş AC klemensi üstte). İsi yayılımı için minimum boşluk: üstten ve alttan 3 cm.

Uyarı: Elektrik çarpması riski

Hiçbir zaman gerilim altında çalışma yapmayın.

508:

Bakır kablo; çalışma sıcaklığı > 75°C (ortam sıcaklığı < 55°C) ve > 90°C (ortam sıcaklığı < 75°C).

ANSI/ISA 12.12.01:

- A Not: Güç kaynağı Sınıf I, Bölüm 2, A, B, C, D gruplarında ve patlama riskli bölgelerde kullanılabilir.
- B Not - Patlama riski - Komponentlerin değişimi patlama riskli bölgelerde kullanım şartları bozabilir (CLASS 1; DIVISION 2).
- C Not - Patlama riski - Ekipmanı sadece enerjisizken ve patlama riskli bölge de değilken çıkarın.

60950:

Çok telli kablolarla yüksük kullanın.

Kullanılmayan bağlantı alanlarını mühürler.

1. Montaj: Bkz. sek. 1:

- Giriş gerilimi: Giriş AC L(+)/N(-)

- Çıkış gerilimi: Çıkış DC +/+/-

- Yeşil LED: DC OK

- Potansiyometre: 10 V DC ... 16.5 V DC

- Üniversal geçmeli ayak: EN 60715'e göre 35 mm DIN ray ve panel montaj Bkz. sek. 1:

1.1 Bağlantı kablosu: Bkz. sek. 6:**2. Giriş:**

Cihaz tek fazlı DC ve AC sistemlere veya üç fazlı sistemlerin iki fazına bağlanabilir. Bkz. sek. 4:

Giriş gerilimi Input AC L(+)/N(-) vidalarıyla bağlanır. Bkz. sek. 5:

i Dahili bir sigorta açısından cihazda anza söz konusudur. Bu durumda cihaz fabrika içinde incelenmelidir.

3. Çıkış:

Cıkış gerilimi Output DC +/+ ve -/- vidalarıyla bağlanır Bkz. sek. 4:

Cıkış gerilimi potansiyometrede > 15 V DC olarak set edilirse cihaz sabit kapasiteye çalışır.

4. Çıkış:

Dahili bir sigorta açısından cihazda anza söz konusudur. Bu durumda cihaz fabrika içinde incelenmelidir.

5. Salıda:

La conexión de la tensión de entrada se efectúa a través de las conexiones de tornillo Input CA L(+)/N(-). véase fig. 5

i Si reacciona un fusible interno, eso quiere decir que hay un defecto en el módulo. En ese caso, el módulo tiene que comprobarse en fábrica.

6. Entrada:

El aparato se puede conectar a sistemas de corriente alterna o continua monofásicos o a dos conductores exteriores de sistemas de corriente trifásica. véase fig. 4

La conexión de la tensión de entrada se efectúa a través de las conexiones de tornillo Input CA L(+)/N(-). véase fig. 5

i Si reacciona un fusible interno, eso quiere decir que hay un defecto en el módulo. En ese caso, el módulo tiene que comprobarse en fábrica.

7. Salida:

La conexión de la tensión de salida se efectúa mediante las conexiones de tornillo Output CC +/+ y -/- véase fig. 4

Si se ajusta el potenciómetro a una temperatura de salida > 15 V CC, el aparato se comporta con potencia constante.

ESPAÑOL

Fuentes de alimentación conmutadas de primario

Indicaciones de seguridad y advertencias

El aparato sólo lo puede instalar y poner en funcionamiento personal cualificado. Respetar las prescripciones específicas del país.

Encontrar más información en la ficha de datos correspondiente en www.phoenixcontact.net/catalog.

- Realizar una conexión de red profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.
- De acuerdo con las especificaciones de EN 60950, se debe desconectar la fuente de alimentación desde el exterior (p. ej. mediante la protección de la línea de primario).

Dimensionar y proteger suficientemente los cables de alimentación

Dimensionar correspondientemente y proteger por separado los cables del secundario de la corriente de salida.

Montaje horizontal (Borne Input CA arriba). Distancia mínima para convección: 3 cm arriba y abajo.

Atención: Daños eléctricos

Para la protección del aparato hay que conectar previamente un fusible teriomagnético.

Montaje horizontal (Borne Input CA arriba).

Distancia mínima para convección: 3 cm arriba y abajo.

Atención: ¡Peligro de muerte por electrocución!

No trabajar nunca estando la tensión aplicada!

508:

Cable de cobre; temperatura de servicio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) y > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

- A Not: Güç kaynağı Sınıf I, Bölüm 2, Grup A, B, C, D veya zonalarla ve patlama riskli bölgelerde kullanılabilir.
- B Not - Patlama riski - Komponentlerin değişimi patlama riskli bölgelerde kullanım şartları bozabilir (CLASS 1; DIVISION 2).
- C Not - Patlama riski - Ekipmanı sadece enerjisizken ve patlama riskli bölge de değilken çıkarın.

60950:

Utilizar punteras para cable flexible.

Cerrar recept. de conexión que no se han utilizado.

1. Instalación: véase fig. 1

<p